

UOT 81-116

ГЕНДЕРНЫЕ РАЗЛИЧИЯ В ЛЕКСИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

*доцент Бабаева Гюнай Гумбат кызы**Заведующий кафедрой иностранных языков БСУ**gunasha79@mail.ru**<https://orcid.org/0000-0003-1435-569X>*

Аннотация: Гендерные различия в лексике английского языка являются предметом обсуждения и исследований. Гендерные различия в лексике английского языка изучает способы, которыми язык отражает и поддерживает гендерные стереотипы и неравенство между полами. Эта методология анализирует лексические единицы (слова и фразы), исследуя, каким образом они могут влиять на представления о половой идентичности, роли и социальных взаимодействиях. В английском языке существует ряд слов и выражений, которые традиционно связываются с определенным полом, однако современные общественные изменения и стремление к равноправию приводят к пересмотру и переосмыслению этой лексики.

Ключевые слова: лексика английского языка, гендер, культура, мужчина, женщина.

Açar sözlər: ingilis dili leksikası, gender, mədəniyyət, kişi, qadın.

Key words: English vocabulary, gender, culture, man, woman.

Введение

Английский язык, в отличие от других языков, не обладает строгим разделением слов на мужской и женский род. Это свойство языка называется "грамматическим родом". Однако, следует отметить, что это не значит, что английский язык не различает пол между мужчинами и женщинами. Английский язык все еще имеет способы обозначения пола, но они обычно связаны с использованием разных слов или фраз для обозначения мужчин и женщин, а не с грамматическим родом. Например, в английском языке существуют слова, которые являются мужскими или женскими названиями для определенных профессий или должностей, таких как "actor" (актер) и "actress" (актриса), "waiter" (официант) и "waitress" (официантка), и т. д. Это является способом обозначения пола в английском языке. Также, существует ряд слов, которые не указывают на пол, например, "teacher" (учитель), "doctor" (врач), "student" (студент) и т. д. Эти слова используются для обозначения профессий или должностей независимо от пола [1, с. 281-282].

Основные этапы методологии гендерных различий в лексике английского языка могут включать:

— *Сбор данных:* Исследователи собирают развернутый корпус текстов на английском языке для дальнейшего анализа. Корпус может включать тексты из различных источников, таких как книги, статьи, интернет-ресурсы и социальные медиа.

— *Аннотация и разметка:* Каждый текст в корпусе аннотируется и размечается для выявления гендерно-ориентированных лексических единиц. Это может включать определение слов и фраз, связанных с полом, родом, гендерными ролями и стереотипами.

— *Количественный анализ:* Исследователи анализируют данные для определения частотности употребления различных лексических единиц, связанных с гендером. Например, они могут исследовать, как часто употребляются слова, относящиеся к мужскому и женскому полу, и сравнивать их частотность.

— *Качественный анализ*: Кроме количественного анализа, методология также включает качественный анализ для понимания контекста и использования гендерно-ориентированных слов и фраз. Это позволяет исследователям понять, как гендерные различия в лексике могут влиять на восприятие половой идентичности и ролей.

— *Оценка влияния*: На основе результатов анализа исследователи оценивают влияние гендерных различий в лексике на общественное сознание, стереотипы и неравенство между полами.

В английском языке существует несколько терминов, традиционно используемых для обозначения мужчин и женщин. Однако стоит отметить, что в последние годы происходят изменения в области гендерной идентичности, и появляются новые термины и концепции, учитывающие эту разновидность гендерного самовыражения.

Для обозначения мужчины в английском языке используются следующие термины [2, 222]:

— *Man*: традиционное слово, которое обозначает взрослого мужчину.

— *Guy*: неформальное слово, которое может использоваться для обращения к молодым парням.

— *Gentleman*: устаревшее слово, которое употребляется для обозначения вежливого и образованного мужчины.

— *Boy*: используется для обозначения мужчины в юном возрасте или подростка.

— *Macho* — выражение, относящееся к чрезмерно мужскому поведению или самоутверждению, которое может иногда быть связано с агрессивностью и пренебрежительным отношением к женщинам.

Для обозначения женщин в английском языке используются следующие термины [3, с. 61]:

— *Woman*: традиционное слово, которое обозначает взрослую женщину.

— *Lady*: устаревшее слово, которое употребляется для обозначения вежливой и образованной женщины.

— *Girl*: используется для обозначения женщины в юном возрасте или девушки.

Кроме того, стоит упомянуть о некоторых новых концепциях, которые учитывают гендерное многообразие и предлагают альтернативные термины:

— *Non-binary*: это термин, описывающий людей, которые не идентифицируют себя строго как мужчину или женщину. Они могут использовать различные метки, такие как "non-binary" (небинарный), "genderqueer" (гендернодвусмысленный) и другие.

— *Transgender*: это термин, который описывает людей, чья гендерная идентичность не соответствует их присвоенному при рождении полу. Трансгендерные люди могут идентифицироваться как мужчины, женщины или другие идентичности, отличные от их присвоенного пола [4, с. 109].

Это лишь некоторые общие термины, и важно помнить, что каждый человек может предпочитать использовать определенные термины для описания своей гендерной идентичности. Всегда рекомендуется спрашивать и использовать предпочитаемые метки и прономины для людей, с которыми вы общаетесь, чтобы уважать их самовыражение.

Примеры таких гендерных различий в английском лексиконе включают:

1. Местоимения

Гендерные различия в лексике английского языка проявляются в разных аспектах, включая употребление местоимений. В традиционном английском языке местоимение "he" (он) использовалось для обозначения мужчин и употреблялось в отношении обоих полов при неизвестном или неопределенном гендере. Однако в последние годы в

английском языке происходят изменения, направленные на более инклюзивное использование языка. В рамках этого движения были предложены и внедрены альтернативные способы обращения к лицам разных гендеров. Вот некоторые из них:

— Использование множественных местоимений: вместо употребления местоимений "he" или "she" можно использовать множественные формы, такие как "they" (они). Например: "They are a doctor" (Они - врач).

— Использование нейтральных местоимений: возникают новые формы местоимений, не указывающие на конкретный пол. Например, "ze" или "hir". Однако эти формы не являются широко распространенными и используются скорее в определенных социальных группах.

— Использование специальных местоимений: возникают новые местоимения, созданные для определенных гендеров или нейтральных форм. Например, "he" может быть заменено на "he/she" или "s/he" для отображения обоих полов.

— Использование имени: вместо местоимений многие предпочитают использовать имена людей, когда возможно, чтобы избежать гендерных различий. Например, вместо "He is a doctor" (Он - врач), можно сказать "Alex is a doctor" (Алекс - врач) [5, 61].

Важно отметить, что эти изменения в английском языке всё ещё являются предметом обсуждения и находятся в процессе развития. Некоторые из новых форм и конструкций могут быть не распространены или могут вызывать споры в отношении их правильного использования.

2. Профессии и занятия

Другая ситуация, отражающая сексизм в английском языке, - это использование слова "man" (мужчина). Например, названия профессий образовывались путем сочетания слова "man", потому что именно мужчины первыми вошли в общественную сферу. Сегодня несмотря на то, что есть женщины, занятые в этих профессиях, этих слов им недостаточно для самовыражения: postman (почтальон), fireman (пожарный), dustman (мусорщик). Женщины этих профессий вынуждены упоминать свой пол, говоря о своей профессии, тогда как для мужчин это уже достаточная форма выражения [10, 181-182].

Из-за традиции использовать слово "man" (человек) для обозначения всех человеческих существ, женщинам трудно увидеть себя в этом "человечестве". Неудивительно, что именно "мужской" пол приходит на ум в таких выражениях, как "man power" (мужская сила) и "man made" (рукотворный).

Распределение гендерных ролей и точка зрения, что некоторые профессии больше подходят для мужчин, а некоторые - для женщин, также отражаются в языке. Традиционное поведение и образ мышления, согласно которому врачи, профессора и хирурги — мужчины, а медсестры, воспитатели детских садов и сиделки - женщины, также отражено в языке. Хотя слова "доктор, профессор, хирург" (doctor, professor, surgeon) в английском языке фактически не имеют сексистской коннотации, при упоминании женщин этих профессий принято добавлять их пол перед их профессией из-за стереотипного суждения, что этими профессиями занимаются в основном мужчины [2, 221].

С другой стороны, то же самое относится к нейтральным профессиям, таким как "nurse, babysitter" (медсестра, няня), которые в основном считаются женскими. К этим профессиям также добавляется гендерно-идентифицирующее слово, если их выполняет мужчина: "doctor — lady doctor, professor — female professor, nurse — male nurse, babysitter — male babysitter".

Эти выражения являются примерами, которые подразумевают, что эти сексуальные роли предназначены только для мужчин и женщин, а противоположные - вне "нормы".

В прошлом многие профессии были ассоциированы с определенным полом. Например, "стюардесса" (stewardess) использовалось для обозначения женщины, работающей на борту самолета, в то время как "пилот" (pilot) предполагалось, что это мужчина. Однако сейчас такие гендерные различия стараются устранить, и часто используют нейтральные термины, например:

- Flight attendant (панее "steward" или "stewardess").
- Police officer (панее "policeman" или "policewoman")
- Firefighter (панее "fireman")
- Server (панее "waiter" или "waitress")
- Salesperson (панее "salesman" или "saleswoman")
- Chef (панее "cook" или "female cook")
- Doctor (панее "male doctor" или "female doctor")
- Businessperson" (панее "business professional" или "businessman") [6, 181-182].

Однако следует отметить, что процесс адаптации и изменения лексики все еще продолжается, и в разных культурах и обществах могут быть различия в предпочтениях и использовании терминов. Важно помнить, что эти изменения не являются всеобъемлющими, и некоторые традиционные гендерно-специфические термины используются в разных контекстах. Кроме того, некоторые люди предпочитают использовать гендерно-специфические термины для описания своих профессий и занятий [9, 44].

3. Обращения

Другой формой сексизма в английском языке в отношении слов является постепенная трансформация нейтральных слов, имеющих одинаковое значение для обоих полов, в негативное значение для женщин. Со временем слово "master" (хозяин) стало означать "босс" для мужчин. Это стало позитивным словом в смысле "сильный, властный, хозяин", которое прославляет мужчину. С другой стороны, слово "mistress" (госпожа), которое раньше означало "леди", со временем приобрело негативное значение и стало использоваться в смысле "домохозяйка" или даже "любовница". В то время как слово "bachelor" (холостяк) используется в совершенно нейтральном смысле в значении "неженатый мужчина", слово "spinster", хотя и является нейтральным словом в значении "незамужняя женщина", приобрело снисходительное значение и используется в значении "старая дева."

В некоторых случаях обращения и титулы имеют разные формы для мужчин и женщин. Например, "мистер" (Mr.) используется для обозначения мужчин, а "миссис" (Mrs.) или "мисс" (Miss) — для женщин. В то же время, появились более нейтральные варианты, такие как "мс" (Mx.), которые не указывают на пол собеседника.

Кроме того, появились другие варианты обращений, которые не указывают на гендер человека, такие как "Dear" (уважаемый/уважаемая), "Hello" (привет) или использование полного имени без обращения. Эти формы обращения широко применяются в профессиональной и деловой переписке, а также в неформальных контекстах. Важно отметить, что предпочтения в обращениях различаются у разных людей в зависимости от их гендерной идентичности и личных предпочтений. Обращения в английском языке продолжают развиваться в соответствии с изменяющимися нормами и социокультурными ожиданиями, и важно быть готовым уважительно относиться к предпочтениям каждого человека [8, 141-142].

4. Родительские отношения:

В отношении родительских отношений в английском языке также существуют некоторые гендерные аспекты, которые могут отражать стереотипы или социокультурные ожидания [1, 281]:

— *Обращение к родителям*: В английском языке существуют традиционные обращения к родителям, такие как "мама" (mother) и "папа" (father). Однако, в современном обществе также используются и другие варианты, которые могут быть нейтральными по полу, например, "родитель 1" (parent 1) и "родитель 2" (parent 2), особенно в контексте однополых браков или семей с двумя родителями одного пола.

— *Стереотипы*: В некоторых случаях, слова и выражения, связанные с родительскими отношениями, могут содержать гендерные стереотипы. Например, слово "папа" (daddy) ассоциируется с более эмоциональной и нежной ролью отца, тогда как слово "отец" (father) воспринимается как более формальное и дистанционное обращение. Аналогично, слово "мама" (mommy) отражает более заботливую и ласковую роль матери, в то время как "мать" (mother) используется для обозначения более серьезной и авторитарной стороны материнства.

— *Распределение ролей*: В английском языке также есть слова и фразы, связанные с конкретными ролями и обязанностями родителей. Например, слова "домохозяйка" (housewife) или "работающая мама" (working mom) отражает различия в ожиданиях по поводу занятости и ответственности матерей. Однако в современном обществе эти стереотипы становятся менее прочными, и все больше семей принимают гибкий и равноправный подход к родительству [7, 130-131].

Важно отметить, что использование различных терминов может зависеть от предпочтений и индивидуальных представлений родителей. Некоторые люди предпочитают использовать более традиционные термины, в то время как другие предпочитают более нейтральные или инклюзивные варианты. Все это отражает изменения в языке и обществе, где признаются различные формы семей и родительства.

5. Стереотипные выражения

В английском языке действительно существуют стереотипные выражения, которые связаны с определенными полами или гендерными ролями. Некоторые из этих выражений поддерживают стереотипы и ограничивают возможности и ожидания в отношении определенного пола. Примером такого выражения является "man up" (поведи себя как мужчина), которое обычно используется для призыва мужчин к проявлению мужества, силы или выдержки в трудных ситуациях. Это выражение подразумевает, что эти качества являются исключительно мужскими и что мужчины должны соответствовать этому стереотипу. В современном обществе существует все большее осознание и критика таких стереотипов. Многие люди призывают к использованию более включающих и нейтральных выражений, которые не ограничиваются гендерными стереотипами [2, 220].

В заключение можно сказать, что причина гендерно-культурного различия в лексике английского языка не может быть сведена к одному фактору или объяснена однозначно. Это явление является результатом сложной взаимосвязи социокультурных, исторических и лингвистических факторов.

Одной из причин гендерного различия в лексике английского языка может быть социокультурный контекст и неравенство полов в обществе. Английский язык, подобно другим языкам, отражает и воспроизводит нормы и стереотипы, присутствующие в обществе. Исторически сложилось так, что в некоторых областях деятельности или

социальных ролях преобладает один пол, и это отразилось в лексике. Например, в прошлом мужчины в большей степени занимались определенными профессиями, что привело к формированию соответствующей лексики, включающей мужские формы профессий. Такие устоявшиеся лексические формы продолжают использоваться даже при изменении социокультурного контекста.

В современном обществе происходят изменения в восприятии и использовании гендерных ролей, что отражается и в языке. Появляются новые формы и выражения, которые стремятся быть более нейтральными по отношению к полам. Такие изменения происходят под воздействием феминизма, гендерных исследований и активизма, направленных на борьбу с дискриминацией и неравенством полов.

Литература

1. Boyle, J. P. Sex differences in listening vocabulary. *Language Learning* 1987, № 37, p. 273-284.
2. Grace, C. Gender differences: Vocabulary retention and access to translations for beginning language learners in CALL. *The Modern Language Journal* 2000, №84, p.214-224.
3. Jiménez, R. M. Sex differences in L2 vocabulary learning strategies. *International Journal of Applied Linguistics* 2003, 13, №1, p. 54-77.
4. Jiménez, R. M., & Ojeda, J. The English vocabulary of girls and boys: Evidence from a quantitative study. In L. Litosseliti, H. Sauton, K. Harrington, & J. Sunderland (Eds.), *Theoretical and methodological approaches to gender and language study*. London/ New York: Palgrave Macmillan 2008. p. 103-115.
5. Jiménez, R. M., & Ojeda, J. Girls' and boys' lexical availability in EFL. *International Journal of Applied Linguistics* 2009, 158, p. 57-76.
6. Jiménez, R. M., & Terrazas, M. The receptive vocabulary of EFL young learners. *Journal of English Studies* 2005-2008, 5-6, p. 173-191.
7. Newman, M.L., Groom, C.J., Handelman, L.D., & Pennebaker, J.W. Gender differences in language use: An analysis of 14,000 text samples. *Discourse Processes* 2008, 45, p. 122-236.
8. Rayson, P., Leech, G., & Hodges, M. Social differentiation in the use of English vocabulary: Some analyses of the conversational component of the British National Corpus. *International Journal of Corpus Linguistics* 1997, 2 (1), p. 133-152.
9. Tannen, D. *You Just Don't Understand: Women and Men in Conversation*. [Electronic resource] - New York: William Morrow 2007. URL:
10. <http://www.frankjones.org/sitebuildercontent/sitebuilderfiles/tannen.pdf>
11. Trudgill, P. Sex, covert prestige and linguistic change in the urban British English of Norwich. *Language in Society* 1972, 1, p. 179-195.

İNGİLİS DİLİ LEKSİKASINDA GENDER MÜXTƏLİFLİYİ*dosent Babayeva Günay Hümbət qızı**Xülasə*

Məqalədə tədqiqat predmeti ingilis dili leksikasında gender müxtəlifliyidir. Gender müxtəlifliyi ingilis dilinin cins stereotiplərini və cinslər arasındakı bərabərsizlikləri necə əks etdirdiyini və dəstəklədiyini öyrənir. Bu metodologiya leksik vahidləri (sözlər və ifadələr) analiz edərək, onların gender kimliyi, rolu və ictimai qarşılıqlı əlaqələr haqqında təsəvvürlərə necə təsir edə biləcəyini araşdırır. İngilis dilində ənənəvi olaraq müəyyən genderlə bağlı olan bir sıra söz və ifadələr mövcuddur, lakin müasir ictimai dəyişikliklər və bərabərliyə olan tələbat bu leksikanın yenidən nəzərdən keçirilməsinə və yenidən araşdırılması zərurəti yaradır.

GENDER DIFFERENCES IN ENGLISH VOCABULARY*Babayeva Gunay Humbat**Summary*

Gender differences in English language vocabulary is a subject of discussion and research. Gender Differences in the English Language Lexicon examines the ways in which language reflects and maintains gender stereotypes and inequalities between the sexes. This methodology analyses lexical units (words and phrases), exploring how they can influence representations of gender identity, roles and social interactions. There are a number of words and phrases in the English language that have traditionally been associated with a particular gender, but contemporary societal changes and the drive for equality are leading to a revision and rethinking of this lexicon.

*Rəyçi; dosent Kamilə Abdulla qızı Vəliyeva**BSU-nun Xarici dillər kafedrasının 20 may 2024-cü il tarixli iclasın 05 sayılı protokolu**Daxil olma tarixi 19 sentyabr 2024-cü il*